

ဆက်တူဂီ

THE MORNING STAR.

အကကြိ ၂၄.

ဒီးတိတၢ်.— ခရိုင်အနံင် ၁၈၆၅.

အတွင် ၁၀.

Vol. XXIV.

OCTOBER.

1865. No. 10.

တၢ်ပရၢယဲလၢကီၢ်တီၢ်အူ.

News from Toungoo.

တၢ်ပရၢယဲလၢ တီၢ်အူတးန့ၣ်တဂၤထီၣ်တၢ်လၢတက့ၤတၢ်. တၢ်လၢသရၣ်လၢ အဆဲးလီၤအခံၤ, “ပှၤကွၢ်တီၢ်နီၣ်တၢ်တၢ်,” ကွဲးလံာ်ဖးထီၣ်တဘျီလီၤ. အဝဲဒၣ်က တီၢ်ဒိၣ်ပှၤမုၢ်မးဒိအံၤ, “ယဒိပှၤဝဲၣ်ခရိုင်ဖိအပျီၣ်အဘိၣ်, ပှၤလၢအအံၣ်ယှၤ, တၢ် အိၣ်ဒိၣ်ခဲလၢၣ်လၢအံၤတဝၣ်, လၢထးလၢလၢၣ်, အဒိၣ်အဖျိၣ်, အဒိၣ်အဆဲး, အမုၢ်အ ခွါ, အဗြီအဘျီ, သရၣ်မုၢ်, သရၣ်ခွါ, သရၣ်ဒိၣ်, သရၣ်ဆဲး, အထူးအတီၤ, အဖျိၣ်အ ယာ်သးတီၢ်သ့ၣ်သ့ၣ်, ခဲယှၤပကစၢ်, မိးအဖိခွါယုၣ်မူၤခရိုင်, ဒီးသးမုၢ်စီဆုံန့ၣ်ဆိၣ်ဂ့ၤ ဆိၣ်ဝါ, ဆိၣ်ထီၣ်ဆိၣ်ထီ, ဆိၣ်ကၢဆိၣ်မိး, ဆိၣ်ခုၣ်ဆိၣ်မုၢ်, ဆိၣ်တၢ်ဆိၣ်သ့ၣ်လၢသ့ တက့ၢ်.” သရၣ်တဂၤန့ၣ်စံးလၢဖိသၣ်လၢအမၤလိလံာ်လၢသီလၢသရၣ်ဖိသၣ်အစု ပှၤသတးဒီး “တၢ်တၢ်စံးလီၤယှၤတၢ်,” တၢ်တၢ်သိၣ်ဆိၣ်သီဆိၣ်, ပှၤဒီးတၢ်တဖၣ်န့ၣ် အမိၢ်အဖၢ်ဆိးကမါစ့ၤ အသရၣ်လၢရူးပှၤသတး, သရၣ်တဖၣ်တၢ်လိးကွၤစ့မနဲ ညါလံာ်လီၤ, စံးဝဲ.

ဒီးဒိပှၤဝဲၣ်သရၣ်မးတ့ၢ်တဂၤကွဲးလံာ် လၢအဟးဝှၤပီၤဟီတရါ လၢတၢ်အိၣ်ဒိၣ် တဖၣ်အကျါအဂ့ၢ်လီၤ. ဒီးယကန့ၣ်အတၢ်ကွဲးဘတီၤဒီးတတီၤတတးဒီး, ယသးအူး ထီၣ်နးမးလီၤ. တရၣ်ဖိသၣ်ဟးကွဲးအလီၢ် လၢကီၢ်တီၢ်အူ ပှၤဒီးက့ၤက့ၤဝဲဆူအတံၣ် အါဂၤလီၤ, စံးဝဲ. ဒီးပှၤလၢအတန့ၣ်တၢ်ဖးမးမ့ၢ်အလ့ၢ်အလၢ်အပှၤ တဖၣ်ဒိၣ် လဲာ်အဂ့ၢ်အဘါစၢ်နးမးလီၤ.

ဒိပှၤဝဲၣ်ပှၤဒီးကွဲးလံာ်ဖိ လၢအအိၣ်ပှၤဝဲ ဒီးတၢ်သ့ၣ်အူးသးအူး တဘျီန့ၣ်လီၤ. အဝဲတဂၤစံး လၢတၢ်တမၤလိလံာ်လၢတၢ်. အဂ့ၢ်ဒိအံၤ, သရၣ်တအိၣ်လၢတၢ် လၢအပျီၣ်အဘိၣ်အကျါနီတဂၤတၢ်အဂ့ၢ်လီၤ. မ့ၢ်အကတီၢ်ဟံၤဆူၣ်ကဲၣ်ဆိးတစံး စံးဘဲၣ်.

ပဒိပှၤဝဲၣ်ပသံၣ်ပိၣ်ညါလဲတဂၤကွဲးလံာ် လၢကီၢ်တီၢ်အူအဂ့ၢ်, ဒီးကွဲးတၢ်ဒိပှၤဂၤ အသိးန့ၣ်လီၤ. သါထံၣ်သဖိတၢ်အိၣ်သဆၣ်ထီၣ်အပျီၣ်အဘိၣ်အခံ, သရၣ်တ အိၣ်တၢ်လၢအလီၢ် ၂၀ ပှၤညါအဘျီလီၤ, စံးဝဲ. တးဒီး, ကိးထီၣ်ပှၤဒိအံၤ, “ယဒိ

၁ လာသရည်တဖန်အမိအဖုဂ်၊သရည်အမိအဖုဂ်ဘာဘျားမံးဂ်အံ၊ ပှကွာ်တဂ်၊
 ၁ တံ၊ ၃၃၊ ပှကွာ်သိ၊ မတံ၊ ၂၀၃၂၊ ခရိုင်အခွအပှ၊ ၁ ကရိုင်၊ ၄၃၊ မီး
 ပှသျှင်ကွာ်သးပှ၊ ၁ ပှ၊ ၅၃၊ နှိုင်လီ၊ မ်နှိုင်သရည်အမိအဖုဂ်လွိုင်မံးညါလီ၊ မီး
 တံအမိနှိုင်အိဉ်မီးအမိအပညါတဖန်မံးဂ်အံလီ၊ ပှကွာ်တဂ်၊မီးပှကွာ်သိ၊ ခံမံး
 မှ်တမံးညါလီ-ဒူးနဲဉ်လာသရည်မှ်ပှ လာအတဉ်အံးတဉ်ကွာ်ခရိုင်အတံအိဉ်ဖိုင်
 အဂုာ်နှိုင်လီ၊ မီးမံတံကီးသရည် လာခရိုင်အခွအပှသတးမီး၊ အိဉ်ဖျါလံလာသ
 ရည်တဉ်မတံလာကစာ်ယုဉ်မူးမီးအတံအိဉ်ဖိုင်အဂီာ်အဂုာ်နှိုင်လီ၊ အမံးသျှင်ကွာ်
 သးပှနှိုင်တဒူးနဲဉ်တဉ်လာသရည်မှ်သးပှခဲလံာ်အဂုာ်တဉ်၊ မှ်သရည်ခဲလံာ်နှိုင်
 လံသျှင်ကွာ်သးပှအလီာ်- ကဲထီဉ်လံတံအိဉ်ဖိုင်အမိဉ်သတးမီး၊ ဂှလာအပှါအ
 ဘိဉ်တံအိဉ်ဖိုင်မိသျှင်တဖန်ယူးယိဉ်အိဉ်တကဲလီ၊

၂ ခံမံ၊ တံ လာသရည်သမါအတံအံးတံမါအဂုာ်နှိုင်၊ ယခံးပင်စါလံတဖန်
 လံ၊ သရည်တဉ်ကွာ်ခရိုင်အတံအိဉ်ဖိုင်လီ၊ တဉ်ဆဉ်မီးတကြားကွာ်တံအိဉ်ဖိုင်မိ
 အတံခဲလံာ်တဉ်၊ ကြားကွာ်ထဲတံအိဉ်ဖိုင်မိအတံတဉ်ဃးမီး သျှင်မီးလးတဖန်
 မဲလီ၊ လီဆီခဉ်တံသရည်တဉ်ခဉ်တံထဲလီတံသးဂုကစီဉ်၊ မီးမတံထီဉ်ယုဉ်မူး
 အလုာ်အလံာ်-တံမီးဘျာထံ၊ မီးတံအိဉ်ကိဉ်မီးတံအိဉ်စပံးထံခံမံလီ၊ မီးမတံ
 အဂါအလီာ်မုာ်အိဉ်မီး၊တဉ်မဲပဲ၊ “လာပှမိဆုတဖန်အတံလာတံပှါအဂီာ်၊ လာ
 ခရိုင်အနီာ်(အတံအိဉ်ဖိုင်)ထီဉ်ပဲထီဉ်အဂီာ်လီ၊” အူး၊ ၄၃၂၊ မ်နှိုင်သရည်တဉ်
 မတံလးအတံအိဉ်ဖိုင်ခဉ်ပဲအဂီာ်၊ မိဖီဇီလူးသဆဉ်ထီဉ်ပဲခံလာလံာ်မတံ၊ ၂၀၃
 ၂၊ အသီး၊ “ကျိသုသးမီးထီဉ်တဖန်ခဲလံာ်လာသးမိဆုပဲသုလာပှကွာ်လီအိဉ်၊ မ်
 သီးသုကအံးကွာ်ကျိကွာ်ကစါနှိုင်အတံအိဉ်ဖိုင်လာအမဲးအိဉ်လီ လာအသွိုင်ခဉ်ပဲ
 လကွာ်၊”စံးပဲခဉ်၊

ပခံးတုာ် သရည်ကွာ်တံသတးမီး၊ ပမိပှါပံးကဆိကမိဉ်လာပခံးထဲ လာသရည်
 တဉ်တံပင်စုလာအလီ၊တဖန်အဂုာ်သျှင်သျှင်လီ၊ မ်နှိုင်လီ၊ တဉ်ဆဉ်မီးလာမံ
 လာယဉ်တုာ်တံကလာထီဉ်ပှါထီဉ် လာပှကညီတံအိဉ်ဖိုင်မိအကျါမီး၊ သရည်ခဲ
 လံာ်ကတဉ်တံပင်စုလာအလီ၊ မံးမီးသရည်ကကွာ်အတံအိဉ်ဖိုင်ခဉ်ပဲ စုဉ်စုဉ်ကီး
 ဂါဒဲးလီ၊

Letter from Shwaygyeen.-လိပ်ထဲလာရွှင်ကျဉ်.

မိဉ်ပဲအိဉ်လာထံဂါကံဂါ၊ သရည်တမါအပှါအဘိဉ်သးဘိသျှင်သုဒါ၊တဂ်
 မိာ်တဲတဉ်ယသးသု၊ လာဝှါရွှင်ကျဉ်အပှါအပှါအဘိဉ်သျှင်ကစာ် အဂုာ်အဖီဂှ
 ထံဉ်စုာ်ဘိလီ၊-မီးသုမုာ်ထံဉ်တဉ်ပလံာ်ပရါအံးမီး၊ မ်သုကဝံသးစုပပဲခဉ်ပှါရွှင်
 ကျဉ်ဖီဇီး ဃုဘါထုကစာ်နှိုင်တဉ်ပဂီာ် လာတံမိတံဆွဲယှု ပကစာ်နှိုင်ကီးအဂါဒဲး
 တကွာ်အဂုာ်ခံအံ၊မိဉ်ပဲသရည်သမါ၊အပှါအဘိဉ်၊ တံအိဉ်ဖိုင်မိတပူလာလံာ်
 သျှင်သုဒါ၊ ပဲခဉ်ပှါရွှင်ကျဉ်ဖီအံးပသရည်ကီလာဝါလာအကထီဉ်လိမဲယုာ်ပှါ
 ကီာ်အဂါဝှါအဂါနှိုင်တအိဉ်တဉ်၊ ပလီဂင်မိဉ်ဃဲ လာအဖီတအိဉ်အပံာ်တအိဉ်၊

အိၣ်ဒ်ပွါဖိၣ်ဆဲးအိၣ်သယုာ်၊ အိၣ်မံၣ်ခွဲ၊ အိၣ်ဝံၤအိၣ်ခွါအသိးန့ၣ်လီၤ။ မိးဒ်ပစံးတၢ် အသိးတၢ်ဆိးကွဲးမံၣ်နီၤဒ်တသံၣ်သရၣ်တအိၣ်တၢ်အလီၢ်အသိးန့ၣ်လီၤ။

အဝုၣ်ဒ်အံၤ၊ တနံၣ်အတီၢ်ပူၤအံၤ၊ အပျဲၢ်အဘိၣ်တနီၤနီၤအဝုၣ်အဘိၣ်တၢ်လၢတၢ် မ့ၢ်တၢ်တီၢ် တၢ်စီတၢ်ဆိၣ်လီၤထူလီၤလိၣ်ယုၤပကစၢ်အပူၤ၊ မိးတနီၤနီၤအသ့ၣ်အသး တအိၣ်ဂၢ်အိၣ်ကျၢၤ။ ကဒိကဒါဒ်ပိၣ်လဲၣ်ထံၣ်ဗီုပုၤကိးမုၢ်နီၤ ကိးမုၢ်နီၤအသိးန့ၣ် အိၣ်ဂၢ်အိၣ်ကျၢၤတသ့တၢ်အသိးလီၤ။ မၤသးဒ်န့ၣ်မိးသရၣ်သမါ၊ အပျဲၢ်အဘိၣ် အိၣ်လၢတပူၤလၢ်လၢ်သ့ၣ်ဒၤ၊ မံၣ်သုကဝံၤသးစူၤမၤစၢၤပဝဲဒၣ်ပုၤအိၣ်ကျဲၣ်ဖိအံၤလၢ သုတၢ်ဘိၣ်ထုကဖၣ်အပူၤတက့ၢ်။ မိးလၢန့ၣ်အမဲၣ်ညါသရၣ်(ကျိၣ်လၢအအိၣ်လၢဝုၣ် တီၢ်အူတဂၢ်န့ၣ် မၤစၢၤစ့ၢ်ကိးပုၤတသ့ဖဲအသ့ လၢပကန့ၢ်တၢ်လံာ်စီဆိၣ်မ့ၢ်ဝုၤ၊ လံာ် သးခိၣ်မ့ၢ်ဝုၤ၊ စ့ၢ်ကိးလီၤ။

မိးလၢ ၁၈၆၅ နံၣ်အံၤ၊ ပကူၣ်ထီၣ်ဖးလီၤတၢ်လၢပသရၣ် သးဘိၣ်သရၣ်ဟါရံၣ် တဂၢၤလၢအက့ၤဆူကိၢ်အမ့ၢ်ရကၤ၊ မိးကဟဲက့ၤကဒါက့ၤဆူပအိၣ်အံၤမိးအပျဲၢ်အ ဘိၣ်တၢ်ဆးမိး စ့ၢ်အိၣ်ကျဲၣ်အံၤပဝဲဒၣ်တၢ် လၢသရၣ်ဟါရံၣ်အကဘိၣ်လဲအကိၢ်န့ၣ်၊ န့ၢ်ထီၣ်စ့ ၂၀၀ တးစၢၣ်စၢၣ်လံာ်လီၤ။ မိးန့ၣ်မိးဒ်ပုၤဝဲဒၣ်အိၣ် လၢတပူၤလၢ်လၢ်အ ပျဲၢ်အဘိၣ်အအိၣ်အသးအမ့ၢ်အခါအပြီအသ့ၣ်ခဲလၢာ်သ့ၣ်သ့ၣ်၊ မံၣ်သုကသးကညီၤ ပဝဲဒၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ် တၢ်ဆးမိးအိၣ်ကျဲၣ်အံၤ ဒ်သိးပကန့ၢ်တၢ်က့ၤပသရၣ်ဟါရံၣ်အ သိးန့ၣ်၊ ခံသးစူၤမၤစၢၤလၢပုၤတက့ၢ်။ အိၣ်ဂၢၤ ၃ သီ ၁၈၆၅ နံၣ်ကွဲးဒဲလီၤ။
သရၣ်ပမါဖိၢ်။

အပျဲၢ်အဘိၣ်တဖၣ်တၢ်အဲၣ်လိာ်အသးအဝုၣ်။

Christians should love one another.
No. 1.

ယဒ်ပုၤဝဲဒၣ်သးဘိၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်၊ အအံၤတဘျီအံၤယဆိကမိၣ်တၢ်လၢယုၣ်ဂ္တးအပျဲၢ် အဲၣ်လိာ်အသးအဝုၣ်သတး၊ ယထံၣ်လၢတၢ်အဲၣ်ပုၤအဲၣ်ဝဲဒၣ်မ့ၢ်မး တၢ်ဖးဒိၣ်တမံၤ လီၤလၢလိာ်ယီၤဟံၣ်အမိၣ် ၁၇ အပူၤန့ၣ်၊ ပကစၢ်ကတိၤလၢတၢ်အဲၣ်အဝုၣ်မုၢ်မး လဲၣ်-ယုကညးဝဲလၢအပျဲၢ်အဘိၣ်ကယုကမိးတုၤ“အကကဲၤဘိၣ်တမံၤဖီ”လီၤ။ ကဲ ထီၣ်တမံၤဖီဒ်လဲၣ်-ဒ်ပုၤကစၢ်ဖိကစၢ်မ့ၢ်တမံၤဖီအသိးန့ၣ်လီၤ။ ကွၢ်ယီၤ။ ၁၇း၁၂။ မိးတမ့ၢ်တၢ်ယုၣ်ဂ္တးအပျဲၢ်အဘိၣ်အခါဖဲန့ၣ်တဖၣ်အကိၢ်ဖီၤတၢ်။ ကွၢ် အဆၢဖိ ၂၀-၂၃။ န့ၣ်တက့ၢ်။ ယုတၢ်လၢပုၤလၢအကစ့ၢ်က့ၤန့ၣ်က့ၤလၢခဲပဝဲဒၣ်တ ဖၣ်အကိၢ် “ဒ်သိးအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢာ်ကကဲထီၣ်တၢ်တမံၤဖီ”လီၤ။ စံးဝဲ။ ဝံၤမး၊ စံးတၢ်၊ ယုတၢ်ကမိး၊ မိးဒုးန့ၣ်အဝုၣ်ဒ်အံၤ၊ “ဒ်သိးအကကဲထီၣ်တၢ်တမံၤဖီလၢပပူၤ၊ ဒ်သိး ဟီၣ်ခိၣ်ကစ့ၢ်က့ၤန့ၣ်က့ၤလၢနုၤမၤလီၤန့ၢ်ယၤလီၤ။” စံးဝဲ။ မိးယုကညးတၢ်ဒ်သိးသိး ပွဲၤထီၣ်ခွဲတဘျီလီၤ။ မိးအပျဲၢ်အဘိၣ်၊ “အိၣ်လၢအိၣ်ပွဲၤလၢတၢ်တမံၤဖီ၊ မိးဒ်သိး ဟီၣ်ခိၣ်ဖိကသ့ၣ်ညါလၢနုၤမၤလီၤယၤ၊ မိးန့ၣ်အိၣ်ဒ်သိးဒ်သိးန့ၣ်လီၤ။” ပက န့ၣ်တၢ်ယုတၢ်ထုကဖၣ်တၢ်အံၤမိး၊ ပဆိကမိၣ်တၢ်ဒ်သိး၊ အပျဲၢ်အဘိၣ်မ့ၢ်အဲၣ်လိာ်

အသးဒိုၣ်ဒိုၣ်, မ့ၢ်ကထီၣ်တမံၤဃီဒီး, ပှၤသ့ခိၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ကန့ၣ်က့ၤတၢ်အါဂၤလီၤ. မ့ၢ်ဒိန့ၣ်ဒီး, ပတၢ်တအဲၣ်တက့ၢ်တၢ်, ပတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်သ့ၣ်လိာ်သ့ၣ် တဖၣ်တြီၤစာ် ယှၤအဘိအမ့ၢ်. ဒီးကတ့ၢ်လီၤပှၤအါဂၤဆူလရၣ်ပှၤတခါလီၤ. မိဒိန့ၣ်ဒီး, သရၣ်ဂ့ၢ်ဂ့ၢ် အပျဲၢ်အဘိၣ်အဂၤဂ့ၢ်ဂ့ၢ် အဲၣ်လိာ်ပသးသကိးသကိးကိးဂၤဒီးတက့ၢ်.

နီၢ်အဲၣ်တၢ်.

ဝဲရၣ်သဆဉ်အဲၣ်အပျဲၢ်သးပှၤတဂၤအခူလၢအသ့တဆိၣ်တၢ်တဂ့ၢ်.

Letter to an aged disciple on swearing.

ဗုသးဘိတဂၤဒေ, မိန့ၣ်ဘၣ်ယှၤအတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၢ်အမိၤမိၤအဆဉ်ဆဉ်တက့ၢ်. နဲဒဉ် ဒီးခဲမံၤလၢာ်သ့သးပှၤတဂ့ၢ်လဲ. ဒီးသ့တုၤလံာ်ဘူးဒီးသ့က့ၢ်အကတၢ်လံာ်လီၤ. သ့မ့ၢ် ကျဲးစးဒီးဒိကိာ်ဒိဒီးဒီး, သုကတုၤက့ၢ်လိာ်ဘးမူခိၣ်တသါလီၤ. ဗုသးဘိဒေ, လၢအ ခိၣ်ထံးလံာ်လံာ်န့ၣ်ယဆိကမိၣ်တ့ၢ်လၢန့ၣ်အပျဲၢ်အဘိၣ်အဂၤလီၤ.

ဘၣ်ဆဉ်ဒီးအအံၤတဘိအံၤ, ယန့ၢ်ဟူလၢနဆိၣ်တၢ်ထုတၢ်သတးဒီး, ယသး အုးထီၣ်နးမးလီၤ. သရၣ်ဒိသ့ၣ်ဃုကညးန့ၢ် လၢနကဘၣ်ပလီၢ်နသးဘၣ်ဆဉ်နစံး ဆၢတၢ်ဒိအံၤ, ဒိဒိၣ်သရၣ်ဒေ, စကိၤယသးတန့ၢ်ဘၣ်လီၤ. ဒီးနကတိၤပူၤဖျဲးတၢ်တ ဝဲးလၢနဆိၣ်တၢ် လၢပံၤလီၤအလိာ်အဃိလီၤ. ဗုဒေ, နကတိၤပူၤဖျဲးတၢ်ဒိန့ၣ်အလိာ် တအိၣ်ဘၣ်မး, နမ့ၢ်ဆိၣ်တၢ်ဒီး, နလုၣ်သ့ၣ်ခါပတၢ်ယှၤအကလုာ်နီၢ်နီၢ်လီၤ. က့ၢ်မး. ၅:၁၄ န့ၣ်. ဖဲန့ၣ်ယုၣ်ဂူၤမၤလိာ်တၢ်ဒိအံၤ, “ယစံးသ့သ့တဆိၣ်တၢ် ထုၤတက့ၢ်တ ဂ့ၢ်,” စံးဝဲဒဉ်. လၢပံၤလီၤအလိာ်မ့ၢ်ဂ့ၢ်, လၢပှၤကညီအလိာ်မ့ၢ်ဂ့ၢ်, လၢတၢ်အဒိၣ်အ မဲၣ်ညါမ့ၢ်ဂ့ၢ်, လၢတၢ်အဆံးအမဲၣ်ညါမ့ၢ်ဂ့ၢ်န့ၣ်ဆိၣ်တၢ်ထုၤတက့ၢ်တဂ့ၢ်. ယုၣ်ဂူၤ မၤလိာ်တၢ်ဒိန့ၣ်လီၤ. ဒီးလၢလိာ်ယၤကိာ် ၅:၁၂. အပူၤန့ၣ်ယှၤအတၢ်မၤလိာ်ယဲဝဲ ဒိန့ၣ်အသိးလီၤ. “သ့တဆိၣ်တၢ်တဂ့ၢ်,” စံးတၢ်ဒိန့ၣ်ဝံၤမး, ယဲဝဲဒိအံၤ, “ဒိသိးသ့သ့ တလီၤထံးလၢတၢ်ခိၣ်ညီၣ်ဆဉ်အပူၤတဂ့ၢ်ဒီး, မ့ၢ်တၢ်ဒီးစံးလၢအမ့ၢ်, မ့ၢ်တၢ်တၢ် တၢ်ဒီး, စံးလၢအတမ့ၢ်တၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.”

ဒီးကန့ၣ်ယှၤအကလုာ်တထံၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဗုဒေ, ဒီးနစံးလၢနကိၤနသးတန့ၢ်ဘၣ် န့ၣ်လီၤ, မ့ၢ်နစံးတၢ်ဒိန့ၣ်ဘၣ်ဒါ. မ့ၢ်ဒိန့ၣ်ဒီး, မ့ၢ်လၢတၢ်လၢနကထီၣ်ဘၣ်ဆူယှၤအ ဒိၣ်န့ၣ်တဂ့ၢ်. နမ့ၢ်မၤဖဲဒဉ်နသး, ဒီးမၤကမၣ်တၢ်ဒိန့ၣ်တမံၤမံၤ, ဒီးမၤကမၣ်ဒိန့ၣ် တုၤနကသံးဒီး, နမ့ၢ်လၢတၢ်အလိာ်တအိၣ်ဘၣ်ထုၤတက့ၢ်ဘၣ်. နကလီၤထံးလၢ တၢ်ခိၣ်ညီၣ်ဆဉ်အပူၤလီၤ. ဒီးလၢန့ၣ်အမဲၣ်ညါနကကဲအဒိအဆဲာ်အအာအာသိလၢ ဒိဒိဒိသ့ၣ်တဖၣ်အမဲၣ်ညါစ့ၢ်ကိးလီၤ. ဗုဒေ, ညီကွံာ်တၢ်အာတက့ၢ်. မ့ၢ်လၢတၢ်မ့ၢ် တၢ်ပၤလၢမူခိၣ်ထံးန့ၣ်တက့ၢ်.

သရၣ်.

ဂ့ၢ်ပဒ့ၣ်တးဆွဲးတၢ်ကတိၤဘၣ်ဃးဒီးပတၢ်ဖဲတၢ်မၤလၢအိၣ်ဘၣ်အနံၤန့ၣ်လီၤ.

We should avoid worldly talk upon the Holy Sabbath.

အပျဲၢ်အဘိၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒိၣ်ဘိယှၤဝံၤဒီး, မ့ၢ်ကတိၤတၢ်ဘၣ်ဃးဒီးအစံးဒါပှၤဒါ, အပိာ်ပန့ၢ်ဒိအံၤဒိန့ၣ်ဒီး, လုၣ်သ့ၣ်ခါပတၢ်ထုကလုာ်ယှၤကထါလီၤ. ပတၢ်ပာ်စီဆ့ မ့ၢ်အိၣ်ဘၣ်အနံၤ, က့ၢ် ၂ မိၤ. ၂၀၈. ဒီးဝံၤယၤဂါယၤ. ၅၇၁:၁၃-၁၄. ဖဲအံၤတယုၣ်

ပူ၊ လိပ်ခဲပတကြား “ကတိပတကတိပဒ်ပဝဲ” လာအိတ်ဘွားနံ့အတိတ်ပူနှင့်
ဆန်-ပဝဂ်တိတ်နံ့ပဝဲကိးဂါဒဲတကွာ.

Telegraph.—လိက္ခးလိပ်အဒွါအကျါ.

ခဲကနံင်အံ၊ လာယက္ခးလိပ်အံအမေမာရ်ဒ်လဲင်. ပှါအဲဂ်လိပ်ဖိဒီးပှါအမာရ်
ကမိတဇ်တူဂီလိလိက္ခးလိပ်အပှါယးဖးဒိတ်တဘိ. လာကိာ်ခဲဘွင်န့င်အတၢ်စၢၤ
န့င်လီၤ. ဒီးခဲအံတၢ်တဘိတူဂီလီၤပှါန့င်ဝံလံသတးဒီး, ပှါအဲဂ်လိပ်ဖိဒီးပှါအ
မာရ်ကမိကစီၤအသးအမံလး ၃၀၀၀ ဘၣ်ဆၣ်, ဝီဂ်လဲင်အၤတလၢတံးဒိတ်လၢ
အတၢ်စၢၤ ဘၣ်ဆၣ်ကတိလိပ်အသးသ့လဲ, ဝီပှါဖိကတးဖိကတိတၢ်ဒီးပှါတ
ကူဂ်ဖိအသိးန့င်လဲလီၤ.

လာကိာ်အမာရ်ကမိလိက္ခးလိပ်အပှါအိတ်အါမးလာကိာ်ဒီးဘွင်ညါလိ. ဒီးဒ်န့င်အ
သိးလာကိာ်အဲဂ်လိပ်အိတ်အါခွါကိးဘိၤ. ပှါ ဂူရှးဖိမၤလဲလိက္ခးလိပ်အပှါလၢအ
ဝှါဒိတ်ပှါပှါလာကိာ်ခဲအသးကိာ်ပူလဲလီၤ. ဒီးပှါအဲဂ်လိပ်ဖိမၤလိက္ခးလိပ်အပှါ
လဲလာဝှါလိဒိတ်ပှါပထံပကိာ်အံဝံလဲလီၤ. ဒီးပကတိဒိတ်ပှါလိဒိတ်ပဝဲသ့လဲကွာ်
တကွာ်. လိက္ခးလိပ်အပှါတဘိန့င်ဒီဂ်ထံဒိကိာ်ဒိအါဘုဂ်လီၤ. ဒီဂ်ကိာ်စၢၤမနံ,
ပှါရှးတနီၤ, ဒီစတြါ, ကိာ်အူၤရှုဖိပှါလၢစပတၢၤမံဘွားဒီး အလိာ်ဖဲစီၤအၤတြါ
ဟၣ်အိတ်ဖျဲင်ဝဲန့င်, ပှါလာဝှါဘၤဘူလိပ်, လာဘဲပၤရၣ်အနံပှါလာကိာ်ဟံဂ်ပူမာ
န့ၤပှါသၢဝှါဒိတ်ပှါကၤလကူတၢ်ပှါလာကိာ်လခၢ်ဝံမး, ဒီဂ်ကစၢ်မိမးပှါလာ
ဝှါပှါ, ဝှါဖိကတး, ဝှါတကူဂ်ဒီးဝှါဒိတ်လဲဝှါဒိတ်ဝှါတီအူလဲလီၤ. ဒီးလာခဲဒီးလိက္ခး
လိပ်အပှါအါထီဂ်ထီဒိအါမးဒီးလီၤ.

ပှါဒီးထူဂ်စုညါအလိာ်အလံာ်အဝှါ. ၃.
Archæology of the Crucifixion. 3d.

ဖခံးတူဂီလဲလာပှါဒီးသံအသး လာထူဂ်စုညါအလိာ်တဖၣ်အစိတ်အိတ်ဒ်အတၢ်
တူၤအသံ, ဒီးတူၤဒ်လဲင်အကအုဂ်သံကျၣ်သံမ့ၢ်ဝှါ, ထီဂ်ဖိလိပ်ဖိကအိတ်ကွံင်အိၤ
မ့ၢ်ဝှါလီၤ. ပှါရိမုၤဖိအလုာ်အလံာ်အိတ်ဝဲဒ်န့င်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီးလာကိာ်ယူဒးအပူ
န့င်ပှါရိမုၤဖိမၤလီၤဆီဝဲဒ်လီၤ. ပှါယူဒးဖိအလုာ်အလံာ်ဖဲဝဲဒ်အံ, ပှါမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်
မဲလီၤလာသ့ဂ်အလိာ်ဒီး, တအိတ်သိတနၢကျၢၤဘၣ်, ကွာ် ၅မိၤ. ၂၁၂၂-၂၃. န့င်
တကွာ်. တးဒီး, လာကိာ်ယူဒးအပူပှါရိမုၤဖိမၤသံပှါ လၢအဒီးထူဂ်စုညါချူချူလီၤ.
ဘၣ်တစုစုန့င်ကအုဂ်ထီဂ်ခွၢ်အူလၢအဖိလၢဒ်သိးအခုဂ်ကထီဂ် လၢအမဲင်အသၣ်
သတးဒီး, သါဝဲတန့ၢ်ဘၣ်. ဒီးဘၣ်တစုစုန့င်မၤကၢ်ပှါတဖၣ်န့င် အစိတ်ဒ်ဝှါဝှါ,
ဆဲးအဒိတ်ပှါဝှါဝှါလီၤ.

တၢ်သံလာထူဂ်စုညါအလိာ်တဖၣ်န့င်မ့ၢ်တၢ်သံ အကိကတၢ်တမ့ၢ်လီၤ. တမ့ၢ်
ဘၣ်လၢထးန့င်ဖျိအပူၤအစုအစိတ်သတးဒီး, သံဝဲန့င်ဘၣ်. ပှါမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ပှါထီဂ်လၢ
ထူဂ်အလိာ်ဒီး, လၢခဲတန့ၢ်ရံဂ်ဖိပူၤကွံင်ဒီး, တၢ်မ့ၢ်တံးလီၤကွၢ်ဒီးဒီး, တသံဘၣ်ဝဲ
ဘၣ်. ပဖးလာလိပ်အပူၤလၢပိပ်မုၢ်အအာတဂၢၤဘၣ်ပှါထီဒိအါလာထူဂ်အလိာ် ၅ ဘျီ
ညါ, ဒီးတဘျီန့င်အိတ်ဝဲလာထူဂ်အလိာ် ၃ န့င်ရံဂ်ဘၣ်ဆၣ်တသံဘၣ်, အဝှါန့င်

လီ၊ အပူလီ၊ ဘျာလီ၊ ကွဲလီ၊ တပ်ဆင်မီး၊ တု၊ ပု၊ အိပ်လ၊ ထူပ်စုညါအလီ၊ ယံဝံတ
မဲးမီး၊ သံဝဲဒှ်နးတံ၊ မးလီ၊

အဂ္ဂါဒ်အံ၊ ပု၊ လာတံ၊ ပျာ၊ ထီ၊ အိ၊ လ၊ ထူပ်အလီ၊ တဖၣ်န့ၣ်တံ၊ ယူထီၣ်အစုခံ၊ မီး
တံ၊ မ၊ ကျာ၊ အိ၊ ဖဲန့ၣ်လီ၊ မ၊ ဟူးဝးအစုအခိၣ်တသ့အာနံၣ်ကးသံသရာ၊ မီးမဲးလ၊
ထးမးဒိၣ်န့ၣ် အစုအခိၣ်ညါထးသတးမီး၊ မ့ၣ်ဟူးဝးဆံကိၣ်ဖိ တပ်ဆင်ဆါနးထီၣ်
နးထီၣ်တု၊ အစုအခိၣ်ညါထီၣ်၊ မီးကိၣ်သ့းတးမီး၊ ကတၢ်တံ၊ လီ၊ ကိၣ်ဒိ၊ ဂ၊ ညါတသိ
လီ၊ ယံဝံထီၣ်မီးအစုအခိၣ်အပူလီ၊ တဖၣ်အဖဲထီၣ်တမိ၊ မီးယံဝံထီၣ်ကမီး၊ အပူ
လီ၊ ဝးတရံးထး န့ၣ်အုၣ်သံကျၢ်သံတနီၣ်ဝံ၊ မး၊ အစုတဆါလ၊ တပ်ဆင်အသးတ
မုၣ်လ၊ တပ်၊ တပ်ထီၣ်တပ်ဘိအသးသတး၊ တပ်တံ၊ နးန့ၣ်တံ၊ သံတက့ၢ်လီ၊ မီးလ၊
ထးတဖၣ်အိၣ်ဒှ်အတံ၊ အဆိသတး၊ ပု၊ အဂ္ဂါအတံ၊ စါနးမးချာမး၊ သါသဆုၣ်ဝဲ၊
မီးကပ၊ အဂ္ဂါထီၣ်လ၊ အလီ၊ မီး၊ သံဝဲဒှ်လီ၊ မီးပု၊ လ၊ အဂ္ဂါဆူၣ်အတါဆူၣ်တဖၣ်
မူဝဲလ၊ ထူပ်အလီ၊ ၂ သီ ၃ သီညါလီ၊

ယဒိပုၢ်ဝဲ၊ သးဘိသ့ၣ်သုဒေ၊ ဒ်န့ၣ်အသိး၊ ပကစၢ်ယုၣ်ရှူးသးဘိတဂ၊ မီးတံ၊ ဝဲ၊
သံဝဲဒ်န့ၣ်လီ၊ ယုၣ်ရှူးတပ်တံ၊ ဖိၣ်န့ၣ်အိ၊ တပ်တံ၊ ဝဲညိၣ်အာသံအိ၊ တပ်တံ၊ ဝဲ
အိ၊ တပ်တံ၊ ပျာ၊ ထီ၊ အိ၊ လ၊ ထူပ်အလီ၊ လံ၊ လ၊ အတချးမီးတံ၊ ဒ်းတပ်န့ၣ်အဂ္ဂါအ
တါစါလီ၊ လံသတးမူဝဲလ၊ ထူပ်အလီ၊ ထဲသ၊ နနံၣ်ရံၣ်ဖိလီ၊ အိ၊ မူခိၣ်ကစၢ်ဟီၣ်ခိၣ်
ကစၢ်သးဘိဒေ၊ မဲးလ၊ နဒ်းဘါဒ်န့ၣ်သတးမီး၊ မဲးပတံ၊ ဒ်းဘးအါပဝဲအံ၊ မဲးအဟျံၣ်တ
က့ၢ်. အမ့ၣ်.

Prome.

အိၣ်လ၊ တပူလံ၊ လံ၊ ခရံၣ်အပျဲၣ်ယွၢ်အဖိအလံ၊ သရၣ်မးမးမီးအပျဲၣ်သးဘိ
သ့ၣ်သုဒေ၊ လ၊ ခရံၣ်အဘျးအဆိန့ၣ်တံ၊ ဖိၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါတပ်ယသးလ၊ သု၊ လ၊ ယ
ဂ္ဂါယဒိၣ်မီးဒိမိတဖၣ်အဂ္ဂါ၊ အပိၣ်တမဲးလီ၊ ဝံသးစူၣ်ဖးယလံၣ်တဘျၣ်အံ၊ ကိးအဂ၊
ဒ်းမီးဘါထုကဖၣ်သုဝဲ လ၊ ယဂီၢ်မီးဒိမိတကလုၣ်အံ၊ အဂီၢ်တက့ၢ်၊ ယု၊ လ၊ အမူဝဲ၊
အသုးမုၢ်သံၣ်ဘိသ့ၣ်သုဒေ၊

လ၊ ၁၀၆၅ န့ၣ်အပူဖဲဒိဂါၣ်အံ၊ ဒိမိလ၊ အဒိကနုၣ်လံ ယု၊ အကလုၢ်မီးဒိး
အသးတမဲးအိၣ်ဝဲဒိမိဝဲခံၣ်လီ၊ အဝဲတဂ၊ အမံၢ်မ့ၢ်၊ ဣၣ်၊ မီးအမါတဂ၊ အမံၢ်
မ့ၢ်၊ မဲးပဝါ၊ လီ၊ မီးအဝဲ၊ ကျာ၊ ကု၊ တဂ၊ လံၣ်ကျာသီကျာအိ၊ ထီဘိဒှ်တံ၊ မီးယဲ
ဒှ်ယသးဆၣ်ထီၣ်အခံထီဘိမီးဒုးန့ၣ်အိ၊ လ၊ ယုၣ်ရှူးသးဘိအစုညါ၊ ထူပ်ဒှ်တံ၊
လီ၊ မီးတယံဝံတဖိတပ်မီးပမုၢ်လံ၊ လ၊ အကန့ၢ်သ့ၣ်သိသးသိမီးကဲထီၣ်ကျာခရံၣ်
အပျဲၣ်အဘိၣ်လီ၊ မီးလ၊ န့ၣ်အမဲၣ်ညါဒိမုၢ်၊ မဲးဆဲးတဂ၊ ဒိကနုၣ်တံ၊ ဝဲ၊ မးဘါတံ၊
လ၊ အပျဲၣ်အဘိၣ်အသိးတဘျီတဘျီခါလံ၊ ဝဲဝဲထုရၣ်ဒေ၊ နမ့ၢ်ကဲထီၣ်သရၣ်ပၣ်စု
မီးယကဘျာယသးလ၊ နစုပူလီ၊ ပု၊ သရၣ်အဂ၊ ယနုၢ်တပာ်အကလုၢ်အါအါ
တပ်၊ ဝဲဝဲသးဘိသ့ၣ်ဒေ၊ ပမ့ၢ်ကျာတံ၊ လ၊ ဒိတကလုၣ်အံ၊ အသ့ၣ်ကိ၊ အသးကိ၊ နး
မး၊ မီးမုၢ်မုၢ်မးဘျးစ့ၣ်က၊ အိမိၣ်တမုၢ်နးနးကလံၣ်တု၊ ယစံၣ်ထဲထဲလီ၊ ခရံၣ်အဂ္ဂါ
အကျါကဲဝဲလီ၊ ယမ့ၢ်ထဲလ၊ အကျါလံ၊ အိၣ်ဒိၣ်ဝဲသးပုၢ်ခံၣ်၊ သံဆိၣ်ဂ၊ အိမူ၊ အ
သးလ၊ ခိၣ်ပကတိ၊ ယုၣ်တဂီၢ်တပ်၊ မီးထံဒိကိၢ်၊ မီးဒုမိသဖိတဖၣ်ဖိမိၣ်အိမူ၊ အသး

လာ်ခိၣ်ဝံၤတုၤအသးပျၢ်န့ၣ်အသးဒီး, အ့ၣ်လိာ်ဆိးက့ၤလိာ်အသး ထိလိာ်သးနးလိာ်
 အသးလာ်တံၣ်ပူၤမၤသ့ၣ်ဖးဘၣ်ပၤမၤလီၤဗျီၤအတံၣ်ဖိဝံၤဒီး, တထံၣ်န့ၣ်တၢ်အသး
 အိၣ်ဘျီၤအလီၤတၢ်. တၢ်ခံးမုၢ်ကီၤလံာ်မၤတၢ်အသး တုၤအဆိကမိၣ်တဘၣ်လာ်
 တၢ်. မုၢ်ကီၤလံာ်ထုးပှၤတကလုာ်အံၤတုၤအကလီၤတၢ်ဆူလရၢ်, တုၤအကလၢာ်
 လီၤ.

ခၢ်အပျၢ်အဘိၣ် သးဘိသုဝဲတဖၣ် တံာ်တဟီၣ်ဒီး ခုးတၢ်တက့ၢ်,မိၤ. ဒီးယ
 လဲၤယဲဆူကစၢ်ကျါဖဲမင်းထွဲန့ၣ်ဒီးဒိၣ် အါအါကလဲာ်လီၤ. ဒီးယလဲၤဆူပယီၤကီၢ်,
 မလှၢ်န့ၣ်ဒီးမင်းလှၢ်န့ၣ်ဒီးဒိၣ်အိၣ်ဝဲအါမးလီၤ. ဒီးလာ်ကစၢ်ဂံၢ်ဆံးကလံာ်ထံးတဖိတ
 သီကျဲအဘျၣ်လာ်မလှၢ်န့ၣ်, သဖိအမံၤ, ပဘိနးငဲဖဲတဖျၢၣ်န့ၣ်,ဒီးတကလုာ်လာ်အ
 ကိးဝဲလာ်အပူၤဆါန့ၣ်အိၣ်ဝဲအါမးလီၤ. ဒီးအါဒိၣ်မးခ့ၢ်ကိး, သရၣ်သးပှၤသ့ၣ်သု
 ဒါ,တၢ်ယသးလာ်,မဟါမင်းကြီး, ကကြိဒီးတကလုာ်အံၤဒ်ဖိအသ့တဖိတၢ်န့ၣ်ဖဲ
 အသးဒုၣ်ဝဲတဂ့ၤ, ဒီးဒ်ဖိအကအိၣ်ဒီးအသ့ဒ်သံးအသ့အသးန့ၣ်တက့ၢ်. ခဲကန့ၣ်
 အံၤမိအသးအိၣ်ဒီးအသ့သတးဒီး, တၢ်ဂ့ၤထီၣ်တဖဲယၤပှၤတးဂီၤ ဖိအဂီၢ်လံာ်.မိၣ်
 မ့ၢ်အိၣ်ဒီးအသ့ဒီး, တၢ်ကဂ့ၤထီၣ်လာ်ဒီးဖိတကလုာ်အံၤအဂီၢ်တဖဲလီၤ. မိၣ်န့ၣ်ဒီး
 သရၣ်သးပှၤသးဘိသ့ၣ်ဒါ,မုၢ်ယကမၤဒ်လဲာ်.လာ်အံၣ်ဂလံာ်, ပတၢ်တၢ်ကီၢ်ပူၤအံၤ.ဒီး
 တကလုာ်အိၣ်အါမးလဲာ်. ယမုၢ်လာ်နီၢ်နီၢ်လာ်မဟါမင်းကြီးကကြိလီၤ. သရၣ်မး
 မးသးဘိဒီးခၢ်အပျၢ်သးဘိသ့ၣ်သုဒါ. မိယုၤအဘျၢ်တၢ်သုအစါမိၤအစာပာ်ပာ်
 တက့ၢ်, (အမ့ၣ်.) ၁၈၆၅ နံၣ်လါအိၣ်ဂၢၢ် ၉ သီကွဲးဝဲ လၢပှၤတၢ်မကူစူး
 ဒီးအကျါ. ကျဲမနံၣ်.

ဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်.

ဖိသ့ၣ်လာ်အသးလိအမိၢ်အပာ်.

A Child's thoughts of its Parents.

ဖိသ့ၣ်မိၣ်မုၢ် လၢကီၢ်အမ့ၢ်ရကၤကွဲးန့ၢ်အတခါအိၣ် လၢကီၢ်ပံၤယီၤပူၤအံၤ.ဒ်
 အံၤ,“ယတခါသးဘိဒါ.နဲဒုၣ်န့ၣ်ဒီးဒီးဒီးန့ၣ်ပာ်အဂ့ၤဒီးလီၤ. ဒီးန့ၣ်ပာ်မုၢ်ဒီးအ
 ဖါမုၢ်န့ၣ်ယုးယီၣ်အီၤတက့ၢ်. အိၣ်အီၤတက့ၢ်,ယတခါသးဘိဒါ. ယဲဒုၣ်အံၤ,ယမိၢ်
 သံလံခံန့ၣ်လံ. ဒီးခဲအံၤယပာ်သးဘိတဂၤအသ့ၣ်ဆါနးဖးဒီး, ကသံသပှၤတၢ်ဂလီၤ.
 အိ, တခါဒါ. ယသးလိယမိၢ်ယပာ်ဆံးဒိၣ်လဲာ်ဆံးဒိၣ်လဲာ်ယတဲဘၣ်န့ၣ်တသ့တၢ်.
 ယမိၢ်ယပာ်မ့ၢ် အိၣ်ဒီးဒီးယၢဒီး, ယကယုးယီၣ်အီၤ, ယကအိၣ်အီၤဂ့ၤမးလီၤ. မိ
 န့ၣ်မၤန့ၣ်နဲဒုၣ်တက့ၢ်,ယတခါသးဘိဒါ.”

ဖိသ့ၣ်သးဘိသ့ၣ်ဒါ,တၢ်ကတိၤတဘိန့ၣ်န့ၣ်တၢ်ယသးတဘိဘိလီၤ. ဂ့ၤလာ်သု
 န့ၢ်ဟူဒီးတၢ်န့ၣ်သုဝဲကိးဂၤဒဲးသပှၤတၢ်လီၤ. သုမိၢ်သုပာ်မုၢ်ဒီးအဖါမုၢ်အံၤ, အိၣ်
 အီၤထက့ၢ်.စ့ၢ်အကလုာ်တက့ၢ်,ဖိသ့ၣ်အဆံးဒီးအိၣ်သးဘိသ့ၣ်သုဒါ.

ပှၤအဲၣ်ဖိသ့ၣ်န့ၣ်တဂၤ.